

Translation in Kannada Mass Media: An Analysis

Dr. Sathish Kumar
Assistant Professor, Dept. of Journalism and Mass
Communication, Kuvempu University, Shivamogga

Translation in Media

Smt. Chaya Ananth
Lexicographer, Kuvempu Institute of Kannada Studies
University of Mysore, Mysuru

Translation in Media

Smt. Poornima
Translator, Kuvempu Institute of Kannada Studies
University of Mysore, Mysuru

Parallel Session

Session III (b) 2.00 to 3.30pm

Chair & Special Lecture:

Semantics for Translators

Prof. H.M. Maheshwaraiah
Senior Fellow, CILL, Mysuru

Paper Presenters

Translation of Sanskrit Texts into Kannada- A Study

Sri. Gururaj
DOS in Sanskrit, University of Mysore, Mysuru

Translation Studies: The Current Scenario

Sri. Praveen Kumar
Research Scholar, Kuvempu Institute of Kannada Studies
University of Mysore, Mysuru

Tea break (15 mnts)

VALEDICTORY SESSION

Valedictory Talk : **Prof. C. Naganna**
Director-Prasaranga, University of Mysore,
Mysuru

Chief Guest : **Prof. Kikkeri Narayana**
Linguist, CILL, Mysore

Chief : **Prof. P.S. Yadapadithaya**
Registrar, Mangalore University, Mangaluru

Vote of Thanks : **Sri. Jnana Murthy B. R.**
National Translation Mission, CILL, Mysuru

National Translation Mission (NTM) is a Government of India initiative to make knowledge based texts accessible in all Indian languages listed in the VIII schedule of the Indian Constitution through translation.

The idea of NTM stemmed from a statement of the Prime Minister of India is stressing how vital it is to access translated material, for increasing access to knowledge in many critical areas.

"We must invest in building the knowledge base of our coming generations... At all levels, there is a need to improve both access and excellence."

- Dr. Manmohan Singh
Prime Minister of India



राष्ट्रीय अनुवाद मिशन
भारतीय भाषा संस्थान

(मानव संसाधन विकास विभाग, उच्च शिक्षा विभाग, भारत सरकार)
मानसंगोत्री, हुंसुर रोड, मैसूर - ५७०००६



NATIONAL TRANSLATION MISSION
CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES
(Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India)
Manasagangothri, Hunsur Road, Mysore - 570006



National Translation Mission

Central Institute of Indian Languages
(Department of Higher Education, Ministry of Human Resource Development)
Government of India
Manasagangothri, Mysore - 570006

&



S.V.P. Institute of Kannada Studies
Mangalore University, Mangaluru

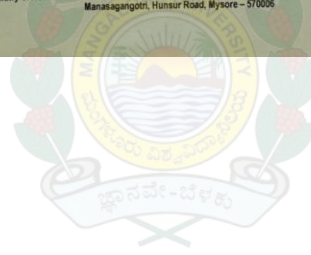
**National Seminar on
Knowledge Text
Translation in Kannada**

28th and 29th January, 2015

Venue:

Old Senate Hall, Mangalore University, Mangaluru

ALL ARE WELCOME



PROGRAMME SCHEDULE

Day - I
28th January, 2015

Inaugural Session: 10.00 am - 11.30 am

- Introductory Talk :** **Dr. B. Shivarama Shetty**
Director
S.V.P. Institute of Kannada Studies
Mangalore University, Mangaluru
- Inauguration :** **Prof. K. Byrappa**
Vice Chancellor
Mangalore University, Mangaluru
- Keynote address :** **Prof. Shivarama Padikkal**
Professor
Centre for Applied Linguistics & Translation
Studies University of Hyderabad, Hyderabad
- Chair :** **Prof. V. Saratchandran Nair**
Project Director
National Translation Mission
Central Institute of Indian Languages, Mysuru
- Demo on NTM Activities :** **Sri. Jnana Murthy B. R.**
National Translation Mission
CIL, Mysuru
- Vote of Thanks :** **Dr. Manjulakshi L.**
National Translation Mission
CIL, Mysuru

Session - I 11.45 pm to 1.15 pm
Tea break (15 mnts)

Chair & Special Lecture:

Problems of Translating Knowledge Texts (Medical and Technical Texts)
Dr. K.R. Shridhar
Consultant Psychiatrist
Sridhar Nursing Home & Malnad De-addiction Centre, Shivamogga

Paper Presenters

Problems of Translating Health Knowledge Texts into Kannada
Dr. Ashok Patil M.D.
Assistant Professor
Dept. of Community Medicine in Ayurveda
D.G.M. Ayurveda Medical College and PG Research Institute, Gadag

Communication of Health Literature-Contribution of Translation
Dr. Gopalakrishna
Popular Science and Medical Science Writer & Translator
Bengaluru

Agriculture Related Technical Terms in Translation
Dr. M.C. Mallikarjun
Assistant Professor, Communication Centre, DOE Office
Navile UAHIS, Shivamogga

Session - II 2.00pm to 3.15 pm
Lunch break (45 mnts)

Special Lectures:

Wikipedia as an Open Knowledge Source of Kannada

Dr. Pavanaja U. B.
Popular Computer Science Writer, Bengaluru

Knowledge Texts in Kannada- Developments Hitherto

Prof. Usha
Associate Professor
Department of Translation Studies, Kannada University,
Hampi

Session III 3.30 pm to 5.00 pm
Tea break (15 mnts)

Chair & Special Lecture:

Problems and Challenges in Machine Translation

Prof. Umarani Pappusamy
Associate Professor
Department of Linguistics
North-Eastern Hill University, Shillong, Meghalaya

Paper Presenters

Semantic Problems in Translation

Dr. Vijayalakshmi A. Patil
Research Scholar, Kuvempu Institute of Kannada Studies
University of Mysore, Mysuru

Linguistic Aspects in Translation

Smt. Malini N. Abhyankar
Guest Lecturer, Sothorn Regional Language Centre
CIL, Mysuru

Translation Studies: The Current Scenario

Dr. Pawan Choudhury
Academic Consultant, NTM, CIL, Mysuru

Day - II 29th January, 2015

Session - I 10.00 to 11.30 pm

Chair & Special Lecture:

English to Kannada Translation and Writing Popular Science Articles - An Experience

Prof. Basavarajappa S.
Dept. of Zoology, University of Mysore, Mysuru

Paper Presenters

Scientific Translation from English to Kannada

Dr. Umadevi C. Jadaram Kunti
Assistant Professor, Dept. of Zoology
Govt. First Grade College, Hubli

Problems of Translating Knowledge Texts (Medical Science)

Dr. Hemadevi B.N.
Medical Practitioner, Translator & Editor,
Bengaluru

Translation of Knowledge Texts into Kannada- Issues and challenges

Smt. Smitha P.G.
Lecturer in Botany
Vivekananda College of Arts, Science & Commerce, Puttur

Session II 11.45 to 1.15 pm
Tea break (15 mnts)

Chair & Special Lecture:

Problems of Language and Science in Translation- Translation of Language or Science?

Sri. Kollegala Sharma
Senior Chief Scientist, Central Food Technological Research
Institute (CFTRI), Mysuru

Paper Presenters

Academic Challenges in Translating Knowledge Texts

Prof. Gururaj Bidekar
Professor, Dept. of Sociology, University of Mysore, Mysuru

Problems of Translating Ayurveda Texts into Kannada

Sri. Nagendra M
DOS in Sanskrit, University of Mysore, Mysuru

Problems in Translation and Solutions

Sri. Rachoti Devaru
DOS in Sanskrit, University of Mysore, Mysuru

Session - III(a) 2.00 to 3.30pm
Lunch break (45 mnts)

Chair & Special Lecture:

Translation in Print Media

Sri. Ravindra Bhat
Special Correspondent-Prajavani, Bengaluru

Paper Presenters

Translation in Media -Practical Issues

Prof. Sripad Bhat
Assistant Professor, Centre for Kannada Studies & Research
Tumkur University, Tumkur

